



**RETOURNER LES RÉPONSES À:
RETURN RESPONSES TO:**

Direction des programmes spatiaux
6767 route de l'Aéroport
Saint-Hubert (Québec) Canada
J3Y 8Y9

Space Programs Directorate
6767 route de l'Aéroport
Saint-Hubert, Quebec, Canada
J3Y 8Y9

**DEMANDE DE
RENSEIGNEMENTS (DR)**

Comments – Commentaires

**Vendor / Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur / de l'entrepreneur**

Bureau de distribution - Issuing Office

Direction des programmes spatiaux
(Division Mtd)
6767 route de l'Aéroport
Saint-Hubert (Québec) Canada
J3Y 8Y9



Titre – Title INTERFACES ROBOTIQUES EXTERNES DE LA PASSERELLE DE L'ESPACE: INTERFACES DES MANIPULATEURS PRINCIPAL ET ADROIT	
N° de l'invitation - Sollicitation No. 9F052-18-0648	N° modif. - Amendment No. S/O
N° de référence du client - Client Reference No. 9F052-18-0648	Date 28 Janvier 2019
N° de réf. de SEAG - GETS Ref. No. PW-19-00860820	
N° de dossier - File No. 9F052-18-0648	FMS No/N° VME - CCC No./N° CCC S/O
L'invitation prend fin - Sollicitation Closes:	
À - at 14H00	Fuseau horaire Time Zone Heure normale de l'Est (HNE)
Le - On Vendredi 22 février 2019	
F.A.B. - F.O.B	
Usine – Plant : <input type="checkbox"/>	Destination : <input checked="" type="checkbox"/> Autre- Other: <input type="checkbox"/>
Adresser toutes questions à - Address Enquiries to : Pierre Letendre	Id de l'acheteur - Buyer Id : 205mtd
N° de téléphone - Telephone No.: 450-926-6751	Adresse Courriel - E-mail address: pierre.letendre@canada.ca
Destination - des biens, services et construction: Destination - of Goods, Services, and Construction: Agence spatiale canadienne 6767 route de l'Aéroport Saint-Hubert, (Québec) Canada J3Y 8Y9	

Instructions : Voir aux présentes
Instructions : See Herein

Livraison exigée - Delivery Required: Voir aux présentes	Livraison proposée – Delivery Offered:
Raison sociale et adresse du fournisseur / de l'entrepreneur Vendor / Firm Name and Address	
N° de téléphone - Telephone No.: N° de télécopieur - Facsimile No.:	
Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) :	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) :	
Signature	Date

TABLE DES MATIÈRES

1	Introduction	3
2	Demande de renseignements:	3
2.1	Information relative au répondant:	4
2.2	Rétroaction de l'industrie:	4
2.3	Impacts potentiels liés à la gouvernance, aux politiques ou requis.....	5
	du Gouvernement du Canada.....	5
3.	Notes aux parties intéressées:	6
4.	Confidentialité des informations du répondant:	6
5.	Entente de non-divulgence obligatoire (END)	6
6.	Coûts pour les réponses:	7
7.	Demandes de clarifications pendant la période de réponse de la dr:	7
8.	Adresse de livraison pour les réponses à cette dr:	8
9.	Demandes de report de la date de clôture de la dr:	8
10.	Demandes de rencontres individuelles:	8
11.	Exigences de sécurité:	8
12.	Exigences relatives aux marchandises contrôlées:	9
13.	Accords d'assistance technique (AAT) et exigences de "L'INTERNATIONAL TRAFFIC IN ARMS REGULATIONS"	9
14.	Séquence d'approbation et description des différentes phases de.....	9
	projets de l'ASC:	9
15.	Stratégie d'approvisionnement pour l'ensemble du projet des interfaces robotiques.	10
	ANNEXE "A" – Énoncé des travaux	12
	ANNEXE "B" – Entente de non-divulgence obligatoire (END)	13
	ANNEXE "C" – Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité	16

1 Introduction

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), (également connu sous l'appellation "*Services publics et Approvisionnement Canada*" ("*SPAC*"), publie cette demande de renseignements (DR) au nom de l'Agence spatiale canadienne (ASC), en tant que première étape visant à informer les parties intéressées quant aux intentions de l'ASC d'acquérir des services pour le développement de concepts pour des interfaces robotiques devant être utilisées en tant que composantes de "*l'initiative d'exploration robotique de l'espace lointain*". Ces "*Interfaces robotiques externes de la passerelle de l'espace*" furent identifiées par l'ASC comme étant des composantes de "*l'initiative d'exploration robotique de l'espace lointain*" ayant un échéancier critique en vue de la possible contribution canadienne à la future station spatiale internationale devant orbiter la Lune au cours de la prochaine décennie. Cette station spatiale de prochaine génération est régulièrement identifiée comme étant la "*Passerelle de l'espace lointain*" ou simplement la "*Passerelle*". Le concept de la "*Passerelle*" est que celle-ci ferait office de port spatial facilitant l'exploration humaine et robotique de la Lune et de Mars.

À court terme, l'ASC souhaite faire développer deux concepts d'interfaces robotiques distincts: le premier serait pour un "*manipulateur d'exploration principal*" et un second pour "*manipulateur d'exploration adroit*". Le développement de ces deux concepts fait partie de ce que l'ASC qualifie de travail de "Phase A". Le travail effectué en vertu de la "Phase A" a pour objectif de définir les requis des systèmes et d'établir les paramètres nominaux pour les interfaces robotiques externes. Cela comprend les activités de développement des concepts ainsi que de leur technologies afférentes. Ce travail de "Phase A" se terminera par l'achèvement de deux jalons identifiés comme étant "*l'examen des exigences relatives au système*" ainsi que "*l'examen de la conception d'interface*". L'achèvement de ces deux jalons ouvrira la voie aux prochaines étapes de développement du projet.

L'objectif principal de cette DR est d'obtenir de l'information pouvant aider TPSGC et l'ASC à améliorer la future Demande de propositions (DDP) qui sera émise par TPSGC afin de retenir les services d'entrepreneurs pour l'exécution du travail de "Phase A". L'intention actuelle est d'octroyer deux contrats distincts pour le développement des concepts d'interfaces robotiques: un premier pour le "*manipulateur d'exploration principal*" et un second pour le développement de concepts pour le "*manipulateur d'exploration adroit*".

Les ébauches des énoncés des travaux (ÉdT) ci-joints accompagneront la future DDP pour le travail de "Phase A", laquelle est prévue pour être émise au cours du second quart de l'année 2019. L'Édt N°1 est pour le "*manipulateur d'exploration principal*" alors que l'Édt N°2 est pour le "*manipulateur d'exploration adroit*".

2 DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS:

Les "répondants" à l'égard de cette demande de renseignements (DR) sont définis comme étant des entreprises (ou un consortium) ayant les moyens de répondre aux besoins de ce travail de développement.

Les entreprises sont invitées à soumettre une réponse à cette DR laquelle abordera chacun des sujets énumérés ci-dessous. Afin de faciliter la revue des réponses à cette DR, les entreprises sont invitées à aborder et présenter l'information demandée dans l'ordre où les sujets sont présentés ci-dessous. Ces sujets sont :

2.1 Information relative au répondant:

- a) Veuillez fournir de l'information de base quant à votre entreprise (ou les membres de votre consortium devant être créé pour un tel projet), l'équipe de gestion de votre entreprise (ou du consortium) ainsi que votre expérience quant à l'exécution de projets de taille et de portée similaire.
- b) Veuillez fournir le nom, le titre, numéro de téléphone et adresse courriel d'un représentant pouvant être contacté pour obtenir des clarifications ou tout autre renseignement en relation avec votre réponse.

2.2 Rétroaction de l'industrie:

Note :

Veillez prendre note que plusieurs documents identifiés dans les énoncés des travaux ne sont malheureusement pas disponibles en français dû à des considérations techniques ou à l'absence de droits permettant la traduction de ceux-ci.

Les entreprises sont invitées à fournir à l'ASC et à TPSGC tout commentaire, préoccupations, recommandations ou évaluation en ce qui concerne:

- a) Le contenu des documents applicables ou de référence mis à la disposition des répondants dans le cadre de cette DR mais plus spécifiquement en ce qui regarde l'énoncé des travaux (ÉdT) ainsi que le "*Document des requis de mission*" (DrM);
- b) La liste des rencontres relatives aux jalons ainsi qu'à leurs échéanciers respectifs (tels que décrits dans la section 5.8 des ÉdT). Ces échéanciers sont-ils raisonnables et réalisables?
- c) En ce qui concerne la portée des travaux ainsi que les échéanciers attendus par l'ASC pour l'exécution de la portée des travaux, quelle serait votre propre estimation du temps et du budget nécessaire (et des flux de trésorerie correspondants) pour l'exécution de ce travail? Veuillez s'il-vous-plait élaborer quant aux hypothèses utilisées pour établir votre échéancier de livraison et votre estimé des coûts ainsi que son élasticité (niveau de certitude), selon vos propres pratiques d'affaires.
- d) À votre avis, y-a-t-il des opportunités pour optimiser la portée des travaux afin d'accélérer la livraison de ce travail de phase A?
- e) Votre entreprise est-elle intéressée à exécuter le travail lié aux interfaces du "*manipulateur principal*" ou du "*manipulateur adroit*" ou les deux?
- f) Avez-vous des recommandations quant à diverses façons de minimiser et de réduire les difficultés quant au fait de procéder au développement et à l'acquisition des interfaces robotiques avant de procéder au développement et à l'acquisition du manipulateur robotique?
- g) Quelles seraient vos recommandations quant aux façons de réduire et de faire face aux difficultés potentielles liées au fait d'avoir deux entrepreneurs distincts travaillant sur les interfaces du "*manipulateur principal*" et du "*manipulateur adroit*" ?

- h) À votre avis, de quelle manière le processus d'approvisionnement devrait-il être établi pour les phases de développement subséquentes des interfaces ("*manipulateur principal*", "*manipulateur adroit*" ou les deux)?
- i) À votre avis, quels seraient les cinq (5) critères de sélection les plus importants qui devraient être utilisés par l'ASC et TPSGC pour sélectionner la ou les soumission(s) gagnante(s) pour ce travail de phase A ? Cela considérant que la méthode de sélection de la ou des soumission(s) gagnante(s) serait basée sur la "*Soumission conforme ayant obtenue la plus haute note technique à l'intérieur du budget et de l'échéancier*".
- j) À votre avis, outre l'échéancier et les possibles changements aux requis des utilisateurs, quels sont les facteurs de risque les plus éloquentes quant à l'énoncé des travaux et aux requis de mission?
- k) Les scénarios d'utilisation pour "*l'initiative d'exploration robotique de l'espace lointain*" sont décrits dans le tableau 1-1 du document des requis de mission. Sont-ils suffisamment clairs notamment en ce qui concerne les interfaces robotiques?

2.3 Impacts potentiels liés à la gouvernance, aux politiques ou requis du Gouvernement du Canada

Vous trouverez ci-dessous quelques questions supplémentaires pour votre considération:

- i. Quels seraient les retombées économiques anticipées au Canada (en termes de création ou de maintiens d'emplois ou de pourcentage d'investissement au Canada) en ce qui concerne le développement de ces interfaces robotiques, dans l'éventualité où un contrat pour une ou plusieurs phases de cette initiative vous soit accordé?
- ii. Quelle serait votre position advenant que le Gouvernement du Canada choisisse d'imposer une exigence minimale en matière de valeur du contenu canadien (vcc) de 80%? À votre avis, quelle serait une exigence acceptable (en terme de % de la valeur globale du contrat)? Veuillez prendre note que l'exigence par défaut en vertu de la "*Politique sur le contenu canadien*" est de 80%. Cette politique peut être consultée sur le site web [achatsetventes.gc.ca](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-approvisionnements/annexe/3/6) à l'adresse suivante: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-approvisionnements/annexe/3/6>.
- iii. Les termes et conditions des éventuels contrats subséquents incluront très probablement la plus récente version des "*Conditions générales 2040 pour la recherche et développement*" de TPSGC lesquelles sont disponibles sur le site web de TPSGC à l'adresse suivante: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-conditions-uniformisees-d-achat/3/2040/17>

Avez-vous quelques préoccupations que ce soit à l'égard de ces conditions?

- iv. Les déboursés de l'État font toujours l'objet de cycles et d'étapes d'approbation bien établis. Bien qu'aucuns efforts ne soient ménagés pour minimiser les délais d'approbation entre les différentes phases de projets, des délais d'approbation variables entre les différentes phases de projets sont inévitables. Pouvez-vous commenter quant à votre perception des risques encourus découlant d'une telle fragmentation des approbations?

3. NOTES AUX PARTIES INTÉRESSÉES:

Les répondants devraient prendre note que cette DR ne doit pas être considérée en aucun cas comme étant un processus de pré-qualification. Il n'y aura aucune identification formelle d'entreprises considérées comme étant aptes à effectuer tout travail futur au terme de cette DR. En d'autres mots, la participation à cette DR n'est absolument pas conditionnelle ou un prérequis pour permettre à une entreprise de répondre à une éventuelle Demande de propositions (DDP).

Cette DR n'est pas un appel d'offres, ni une Demande de propositions (DDP) et aucune entente ou contrat ne sera convenu avec un entrepreneur basé sur les réponses à cette DR. La publication de cette DR ne doit en aucun cas être considérée comme étant un engagement du Canada ou comme étant une autorisation de celui-ci à l'égard de tout répondant entreprenant des travaux pouvant être réclamés au Canada. Cette DR ne constitue pas non plus un engagement à émettre une éventuelle DDP ni à octroyer quelconque contrat en relation avec le projet de développement des *"Interfaces robotiques externes de la passerelle de l'espace"*.

Le Canada ne sera aucunement lié par quoique ce soit dans cette DR. Le Canada se réserve le droit de modifier l'ensemble ou certaines parties de cette DR selon ce qui est jugé nécessaire.

4. CONFIDENTIALITÉ DES INFORMATIONS DU RÉPONDANT:

Les répondants potentiels sont avisés que l'information soumise à l'ASC en réponse à cette DR pourrait être utilisée par l'ASC (ou le Gouvernement du Canada en général) dans le développement de divers documents d'approbation interne et/ou subséquemment d'une Demande de qualification (DDQ) et/ou d'une DDP concurrentielle.

En conséquence, les répondants à cette DR devraient identifier toute information devant être considérée comme étant de nature confidentielle ou exclusive.

5. ENTENTE DE NON-DIVULGATION OBLIGATOIRE (END)

Les répondants à cette DR devront réviser certains documents énumérés ci-dessous contenant de l'information confidentielle ou exclusive au Canada ou à de tierces parties.

Afin d'obtenir accès à ces documents, les répondants doivent en faire la demande directement, par courriel, auprès de l'autorité contractante identifiée à la page 1 de cette DR en accompagnant celle-ci de l'Entente de non-divulgation obligatoire (END) incluse à l'annexe B de cette DR. Votre demande auprès de l'autorité contractante doit comprendre votre nom complet, votre adresse courriel, votre numéro de téléphone, le nom de votre entreprise et votre titre.

Item	Numéro du document	Revision	Titre
1	DSG-ADD-001	ÉBAUCHE datée du 6 septembre 2018	Gateway Architecture Design Document
2	DSG-CONOP-001	ÉBAUCHE datée du 31 août 2018	Gateway Concept of Operations
3	DSG-RQMT-001	ÉBAUCHE datée du 10 septembre 2018	Deep Space Gateway Systems Requirements
4	HEOMD-003-07	ÉBAUCHE datée du 20 décembre 2018.	International External Robotic Interoperability Standard (IERIIS)

Sous réception de l'END et vos informations d'identification, l'autorité contractante, en coordination avec l'ASC, permettra au demandeur d'obtenir accès à ces documents via un accès au portail "PIE-ISEP" de l'ASC, aussi connu sous le nom commercial "S-Filer^{MD}". Ce système est utilisé par l'ASC pour permettre le transfert de documents contenant des renseignements non-protégés, non-classifiés, Protégés A, Protégés B ou ITAR à des partenaires externes. Les instructions de connexion seront fournies par l'autorité contractante. Notez que le système "PIE-ISEP" ne fonctionne qu'avec Internet Explorer^{MD} ayant JAVA^{MD} activé.

6. COÛTS POUR LES RÉPONSES:

Aucun paiement ou compensation de quelque nature ne sera versé aux répondants par le Canada pour toute dépense encourue dans le cadre de la préparation et de la présentation d'une réponse à cette DR.

7. DEMANDES DE CLARIFICATIONS PENDANT LA PÉRIODE DE RÉPONSE DE LA DR:

- 7.1 Les demandes doivent être soumises, uniquement par écrit, par courriel, seulement auprès de l'autorité contractante de TPSGC indiquée ci-dessous.
- 7.2 Les demandes doivent être reçues au moins dix (10) jours ouvrables avant la date de clôture de la DR afin de permettre un temps suffisant pour la préparation de la réponse et/ou l'organisation d'une rencontre. Les demandes reçues après cette période risquent de ne pouvoir être répondues avant la date de clôture de la DR.
- 7.3 Afin de garantir l'uniformité et la qualité des informations fournies aux répondants, les réponses aux demandes d'information seront rendues publiques via le *Système d'appel d'offres électronique du Gouvernement* (SAOEG) (achatsetventes.gc.ca), sans en révéler l'origine. Celles-ci seront publiées dans les deux langues officielles. Le Canada s'assurera que les questions et réponses publiées ne contiendront pas d'information de nature confidentielle ou exclusive.
- 7.4 Veuillez noter que toute information fournie en relation avec cette DR n'entraîne aucune responsabilité du Canada, quelles qu'en soient les circonstances.

Les demandes de clarifications doivent être acheminées à l'autorité contractante :

Pierre Letendre
Chef d'équipe d'approvisionnement

Direction des programmes spatiaux
Région du Québec

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)
6767 Route de l'Aéroport
Saint-Hubert (Québec) Canada
J3Y 8Y9
Numéro de téléphone: 450-926-6751
Courriel: pierre.letendre@canada.ca

- 7.5 Cette DR peut faire l'objet de modifications pendant la période de réponse, lesquelles seraient publiées via le *Système d'appel d'offres électronique du Gouvernement* (SAOEG) (achatsetventes.gc.ca). Par conséquent, il est de la responsabilité exclusive du répondant de vérifier régulièrement sur le SAOEG si de telles modifications ont été apportées ou non ainsi que de vérifier si des questions ou réponses à la DR ont été publiées.

8. ADRESSE DE LIVRAISON POUR LES RÉPONSES À CETTE DR:

Les réponses à cette DR doivent être acheminées à l'autorité contractante indiquée à la section 7.4 ci-dessus.

La date de clôture pour soumettre une réponse est précisée à la page 1.

Les répondants sont priés de soumettre leur réponse en une (1) copie électronique acheminée par courriel à l'autorité contractante identifiée à la section 7.4. Les seuls formats électroniques acceptés pour la réponse doivent être Adobe Portable Document Format (PDF)^{MD} ou tout autre format pouvant être ouvert par la suite Microsoft Office^{MD}.

La copie électronique est requise pour faciliter la distribution des réponses à la DR au sein de TPSGC, de l'ASC ou de tout autre ministère fédéral. Les réponses peuvent être soumises dans l'une ou l'autre des deux langues officielles du Canada (français ou anglais).

Veuillez vous assurer de bien identifier votre documentation comme suit:

Nom du répondant
***"Interfaces robotiques externes de la passerelle de l'espace"* / Réponse à la DR**
Numéro de référence 9F052-18-0648
Date (JJ-MM-AAAA)

9. DEMANDES DE REPORT DE LA DATE DE CLÔTURE DE LA DR:

Toute demande de report de la date de clôture de la DR sera considérée pour autant que la demande ait été reçue, par écrit, par le représentant de TPSGC (voir la section 7.4) non moins de cinq (5) jours ouvrables avant la date de clôture de la DR. La réponse favorable, si accordée, sera communiquée via le *Système d'appel d'offres électronique du Gouvernement* (SAOEG), indiquant ainsi la nouvelle date de clôture. Advenant qu'elle soit rejetée, le représentant de TPSGC en avisera le demandeur directement.

10. DEMANDES DE RENCONTRES INDIVIDUELLES:

Au-delà de la date de clôture de la DR, les répondants à cette DR auront l'opportunité de prendre des arrangements pour la tenue de rencontres individuelles avec des représentants de TPSGC et de l'ASC afin de discuter de leur propre réponse. Les parties ayant un intérêt pour de telles rencontres doivent en faire la demande auprès de l'autorité contractante de TPSGC (tel qu'indiqué dans la section 7.4 ci-haut). TPSGC prendra ensuite les arrangements nécessaires avec l'ASC afin qu'une telle rencontre et/ou téléconférence ait lieu.

11. EXIGENCES DE SÉCURITÉ:

Les répondants sont encouragés à se familiariser avec les possibles exigences de sécurité qui pourraient être nécessaires pour la poursuite du projet, notamment en ce qui concerne des exigences de certification sécuritaire du personnel et des installations de l'entrepreneur au niveau "Protégé B" ou supérieur. Veuillez consulter la *"Liste des vérification des exigences relatives à la sécurité"* ("LVERS") anticipée à l'Annexe "C".

Les détails relatifs aux exigences sécuritaires sont disponibles au:
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/services/secinfo-fra.html> et également au:
<https://www.cse-cst.gc.ca/fr/node/259/html/15229>.

12. EXIGENCES RELATIVES AUX MARCHANDISES CONTRÔLÉES:

Ce projet pourrait éventuellement nécessiter la production ou l'accès à des marchandises contrôlées assujetties à *Loi sur la production de défense*. Les répondants sont encouragés à se familiariser avec les exigences du *Programme des marchandises contrôlées* (PMC) dès que possible. Les détails pour s'inscrire au PMC sont disponibles au: <http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/dmc-cgd/index-fra.html>.

13. ACCORDS D'ASSISTANCE TECHNIQUE (AAT) ET EXIGENCES DE "L'INTERNATIONAL TRAFFIC IN ARMS REGULATIONS"

Ce projet pourrait éventuellement nécessiter la production ou l'accès à des marchandises contrôlées en vertu de "*l'International Traffic in Arms Regulations*" (ITAR) du Gouvernement des États-Unis d'Amérique et nécessiter la mise en place d'*Accords d'assistance technique* (AAT) avant la fin de l'évaluation des soumissions afin que le soumissionnaire puisse s'assurer de pouvoir inclure des marchandises assujetties à l'ITAR dans sa solution proposée. Les répondants sont encouragés à se familiariser avec les exigences de l'ITAR et des AAT dès que possible. Les détails sont disponibles au (en anglais seulement):
http://www.pmdotc.state.gov/regulations_laws/itar_official.html.

14. SÉQUENCE D'APPROBATION ET DESCRIPTION DES DIFFÉRENTES PHASES DE PROJETS DE L'ASC:

Cette information a pour objectif d'informer les répondants à cette DR sur la manière dont l'ASC gère ses projets en termes de "phases". Ce qui suit fournit une courte description desdites phases. En général, l'avancement d'un projet d'une phase à l'autre requiert une approbation formelle de l'exécutif de l'ASC et/ou du Gouvernement du Canada. Bien qu'aucuns n'efforts ne soient ménagés pour réduire au minimum les délais d'approbation entre les différentes phases des projets, de tels délais, d'une durée variable, sont à prévoir.

1. Phase 0: Analyse de mission et identification des besoins

Cette phase consiste en des consultations initiales ainsi qu'à la recherche et développement d'un justificatif ayant pour objectif de faire recommandations au Gouvernement du Canada quant à la poursuite du projet des interfaces robotiques.

2. Phase A: Définition des besoins

Cette phase consiste à définir et développer davantage un concept retenu ainsi que l'identification de la technologie et des interfaces requises pour la poursuite du projet des interfaces robotiques.

3. Phase B: Conception préliminaire

Cette phase utilise les requis techniques identifiés au terme des travaux de la Phase A afin de produire un design d'ingénierie préliminaire (ou initial) quant à la conception d'ingénierie des interfaces robotiques.

4. Phase C: Conception détaillée

Cette phase complète le travail préliminaire effectué en phase B et scelle le design d'ingénierie au terme d'un processus de revue détaillé connu sous le nom "*Revue de conception critique*" (RCC) où chaque élément des interfaces robotiques est analysé minutieusement et finalisé en prévision de la phase de fabrication.

5. Phase D: Fabrication, assemblage, intégration, essais et préparation au lancement

Cette phase consiste en la fabrication, l'assemblage, l'intégration, la mise à l'essai et la mise en opération des interfaces robotiques ainsi que la préparation de leur lancement dans l'espace.

15. STRATÉGIE D'APPROVISIONNEMENT POUR L'ENSEMBLE DU PROJET DES INTERFACES ROBOTIQUES

Cette information est présentée dans l'objectif d'informer les répondants du scénario d'approvisionnement envisagé par TPSGC pour l'ensemble du projet des interfaces robotiques. Ce scénario est purement indicatif et est sujet à changements en fonction de la méthode d'approvisionnement retenue et est par conséquent sous toute réserve et sans engagement aucun. Les commentaires des répondants quant à cette stratégie d'approvisionnement envisagée sont les bienvenus et permettront à l'ASC et à TPSGC de d'établir la stratégie la plus optimale au fur et à mesure que le projet progressera.

Phase A: Processus concurrentiel ouvert, la propriété des droits sur les renseignements originaux sera dévolue au Canada (DRO). Les renseignements originaux [ainsi que les renseignements de base y étant associés, si nécessaire] seront partagés aux soumissionnaires pour les travaux de phase B/C/D en vertu des termes et conditions d'une entente de non-divulgaration (END).

Phases B/C/D: Processus concurrentiel ouvert. Deux contrats sont envisagés: un premier pour les interfaces robotiques du *"manipulateur d'exploration principal"* et un second pour les interfaces robotiques du *"manipulateur d'exploration adroit"*. Ces contrats seraient octroyés d'abord pour les travaux des phases B et C, avec une option pour les travaux de la phase D.

Advenant que la performance de l'entrepreneur lors des travaux des phases B et C soit jugée insatisfaisante ou que le Canada ne puisse s'entendre contractuellement de manière abordable et acceptable pour la réalisation des travaux de la phase D, le Canada resoumettra à la concurrence les travaux de la phase D.

Pour les travaux des phases B, C, D: la propriété des droits sur les renseignements originaux sera dévolue au Canada tel que le requiert l'entente internationale portant sur les grandes initiatives spatiales internationales telle que la *"Passerelle"*. En vertu de cette entente, chaque pays participant doit pouvoir transférer la totalité de la propriété intellectuelle liée à sa contribution aux autres pays participants en certaines circonstances.

En conséquence, les droits de l'entrepreneur quant à l'utilisation des renseignements originaux et de base devront être en parfaite conformité avec la plus récente itération la clause *"K3410C"* de TPSGC intitulée *"Le Canada détient les droits de propriété intellectuelle sur les renseignements originaux"*. Cette clause peut être consultée à l'aide du *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (CCUA) disponibles au: <https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/standard-acquisition-clauses-and-conditions-manual/5/K/K3410C/4>.

ANNEXE "A" – ÉNONCÉ DES TRAVAUX

Deux ébauches d'énoncés des travaux distincts (ÉdT) sont fournis en tant que fichiers PDF séparés avec cette DR:

- a) "Interfaces robotiques externes de la passerelle de l'espace: interfaces du manipulateur d'exploration principal", Document de l'ASC N° CSA-GERI-SOW-0001, daté du 25 janvier 2019; - et-
- b) "Interfaces robotiques externes de la passerelle de l'espace: interfaces du manipulateur d'exploration adroit", Document de l'ASC N° CSA-GERI-SOW-0002, daté du 25 janvier 2019.

ANNEXE "B" – ENTENTE DE NON-DIVULGATION OBLIGATOIRE (END)

**ENTENTE DE NON-DIVULGATION OBLIGATOIRE CONCERNANT
L'INITIATIVE DE L'ASC POUR**

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS (DR)

**TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX CANADA (TPSGC)
No. DE DOSSIER 9F052-18-0648**

PAR:

_____, société dûment constituée en personne morale en vertu des lois du / de _____, dont le siège social est situé à _____;

Ci-après nommé le «Répondant».

ET: SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA,

Représentée par le ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ci-après nommé le «Canada».

1. Le répondant reconnaît que dans le but de préparer une réponse à la présente Demande renseignements (DR) de TPSGC (les fins), qu'il obtiens accès à des renseignements confidentiels ou appartenant en exclusivité au Canada ou à des tiers. Le répondant accepte de respecter les obligations exposées dans la présente entente. Le répondant reconnaît que l'ensemble des documents énumérés ci-dessous doivent être traités de manière confidentielle et ne doivent pas être divulgués ou utilisés d'aucune manière autre que pour les fins de la préparation d'une réponse à la présente DR.

Item	Numéro du document	Revision	Titre
1	DSG-ADD-001	R.I	Gateway Architecture Design Document
2	DSG-CONOP-001	R.I	Gateway Concept of Operations
3	DSG-RQMT-001	R.I	Deep Space Gateway Systems Requirements
4	HEOMD-003-07	R.I	International External Robotics Interoperability Standards (IERIS)

2. Aux fins de la présente entente, l'information confidentielle inclut, sans toutefois s'y limiter, n'importe quels documents, instructions, directives, données, éléments matériels, avis ou autres, reçus verbalement, sous forme imprimée ou électronique ou autre, désignés ou non comme exclusifs, qui sont divulgués à des personnes ou entités ou dont celles-ci prennent connaissance aux fins de la présente DR.
3. Le répondant accepte de ne pas reproduire ni copier ni publier ni divulguer ni distribuer l'information confidentielle, en tout ou en partie, de quelque manière ou forme que ce soit, à aucune personne ou entité, sauf à celles qu'il emploie, sans le consentement écrit préalable de l'autorité contractante de TPSGC et pour d'autres fins que celle de préparer une réponse à la DR.

4. Dans l'éventualité où quiconque ne faisant pas partie du personnel actuel du répondant accède (à n'importe quel moment) à de l'information confidentielle, celui-ci convient d'aviser immédiatement l'autorité contractante de TPSGC.
5. Le répondant s'engage également à traiter l'information protégée comme étant de l'information confidentielle, qu'elle le soit ou non, et de veiller à ce que quiconque ne faisant pas partie de son personnel actuel ayant un besoin d'avoir accès à certains renseignements (afin de présenter une réponse à cette DR) n'y ait pas accès.
6. Le répondant doit toujours, pour éviter l'utilisation non autorisée ou la divulgation de l'information confidentielle, prendre les mêmes précautions qu'il prend pour protéger ses propres renseignements confidentiels de nature semblable, et en aucun cas avec un degré de protection moins que raisonnable. Le répondant ne doit pas supprimer les avis de droits d'auteur, de confidentialité, de droits de propriété ou propriété intellectuelle joints ou inclus dans l'information confidentielle, ni permettre à son personnel de les supprimer; il doit reproduire tous ces avis lorsque l'information confidentielle est reproduite.
7. Le répondant est responsable de toute violation de la présente entente par son personnel, et doit interdire à celui-ci de modifier, de décompiler, de désassembler l'information confidentielle ou de la soumettre à la rétro ingénierie, même si cela concerne l'objet.
8. La totalité de l'information figurant dans les documents identifiés ci-haut et toute l'information confidentielle communiquée en vertu de la présente entente demeurent, selon le cas, la propriété du Canada ou de tiers, ou de tout autre personne ou entité à laquelle ils appartiennent légalement, si applicable.
9. Sans restreindre le caractère général de ce qui précède, le répondant reconnaît qu'aucun permis ou transfert de droit découlant de la divulgation de l'information confidentielle en vertu de la présente entente ne lui sera consenti, de façon explicite ou implicite, dans le cadre de découvertes, d'inventions, de brevets, de secrets commerciaux, de droits d'auteur ou de toute autre forme de propriété intellectuelle.
10. Le répondant doit exiger de ses sous-traitants ayant «besoin d'avoir accès» à certains renseignements pour travailler qu'ils signent une entente de non-divulgation selon les mêmes conditions que celles de la présente entente avant que l'information confidentielle ne leur soit communiquée.
11. La totalité de l'information confidentielle demeure la propriété du Canada et devra être retournée à l'autorité contractante dans les trente (30) jours suivants la demande de celle-ci.
12. La présente entente demeure en vigueur indéfiniment.
13. Aucune disposition de la présente entente ne doit être interprétée comme empêchant la divulgation ou l'utilisation de l'information confidentielle dans la mesure où celle-ci:
 - a) est ou devient du domaine public, sans qu'il y ait faute du répondant, sous-traitant ou tierce partie reliée;
 - b) est ou devient connue du répondant à partir d'une autre source que le Canada, sauf s'il s'agit de sources qu'il sait être tenues à la confidentialité envers le Canada; ou
 - c) est divulguée en raison d'obligations prévues par la loi ou d'ordonnance rendues par tout tribunal de juridiction compétente.

14. Le répondant convient que le non-respect de la présente entente peut entraîner à tout moment la disqualification de celui-ci pour de futures initiatives d'approvisionnement envisagées par le Gouvernement du Canada telles que des Demandes de renseignements, Demandes de propositions ou contrats. Le répondant reconnaît également que toute violation de la présente entente pourrait entraîner le réexamen de sa cote de sécurité (émise par le Gouvernement du Canada).
15. Le répondant reconnaît et s'engage à être tenu responsable de l'ensemble des réclamations, des pertes, des dommages-intérêts, des coûts ou des dépenses engagés ou subis par le Canada si lui ou quiconque à qui il divulgue l'information confidentielle ne se conforme pas aux présentes conditions.

EN FOI DE QUOI, la présente entente de non-divulgence est dûment signée le ____e jour de _____ 2019, par un représentant autorisé de:

Nom du répondant

Nom du représentant autorisé
(en majuscules)

Signature

(Je suis habilité à engager la société)
Signature du représentant autorisé

Témoïn:

Nom du témoin

ANNEXE "C" – LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ
 Veuillez noter que cette liste est sujette à changements et qu'elle est fournie à titre indicatif seulement.



Contract Number / Numéro du contrat 20180648
Security Classification / Classification de sécurité

**SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)
 LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)**

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine ASC / CSA	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction Exploration Development	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail The Gateway External Robotic Interfaces (GERI) Projects aims to deliver the first set of robotic interfaces to be delivered through NASA to the International Partners (IPs) to be installed on IPs modules on the Gateway. The Gateway is the next international endeavour to build a station around the moon.		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? / Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? / Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? / Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c.) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c.)	<input type="checkbox"/> No / Non <input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui	
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. / Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? / S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input checked="" type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	
Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>		
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input checked="" type="checkbox"/>	All NATO countries / Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	
Not releasable / À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>	No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	
Restricted to: / Limité à: / Specify country(ies): / Préciser le(s) pays: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: / Specify country(ies): / Préciser le(s) pays: <input type="checkbox"/>	
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input checked="" type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET / NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>

TBS/SCT 350-103(2004/12)

Security Classification / Classification de sécurité





Contract Number / Numéro du contrat 20180648
Security Classification / Classification de sécurité

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?
 If Yes, indicate the level of sensitivity:
 Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité : No / Non Yes / Oui

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
 Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?
 Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :
 Document Number / Numéro du document : No / Non Yes / Oui

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

<input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS COTE DE FIABILITÉ	<input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> SECRET SECRET	<input type="checkbox"/> TOP SECRET TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> TOP SECRET-SIGINT TRÈS SECRET - SIGINT	<input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> NATO SECRET NATO SECRET	<input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> SITE ACCESS ACCÈS AUX EMPLACEMENTS			

Special comments:
 Commentaires spéciaux : _____

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.
 REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
 Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?
 If Yes, will unscreened personnel be escorted?
 Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?
 No / Non Yes / Oui
 No / Non Yes / Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
 Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
 Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? No / Non Yes / Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
 Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? No / Non Yes / Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
 Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
 Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? No / Non Yes / Oui



Contract Number / Numéro du contrat 20180648
Security Classification / Classification de sécurité

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form **manually** use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.
 Les utilisateurs qui remplissent le formulaire **manuellement** doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form **online** (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.
 Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire **en ligne** (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ			NATO				COMSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET Très SECRET	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET COSMIC Très SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL	SECRET	TOP SECRET
											A	B	C			
Information / Assets Renseignements / Biens	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Production	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT Media / Support TI	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
IT Link / Lien électronique	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?
 La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui
- If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.
12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?
 La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui
- If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).
 Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquer qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).

*****FIN DE LA DR*****